

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten biedak zawołał i JAHWE wysłuchał, I wybawił go od wszystkich jego trosk.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten biedak wołał i JAHWE go wysłuchał, I wybawił od wszystkich jego trosk. π
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Anioł JAHWE rozbija obóz dokoła tych, którzy się go boją, i wybawia ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ten chudzina wołał, a Pan wysłuchał, i ze wszystkich ucisków jego wybawił go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ten ubogi wołał, a JAHWE go wysłuchał i ze wszystkich ucisków jego wybawił go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zain Oto biedak zawołał, a Pan go usłyszał i wybawił ze wszystkich ucisków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten biedak wołał, a Pan słuchał I wybawił go z wszystkich ucisków jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Zajin</i> Oto biedak zawołał, a JAHWE go wysłuchał i wybawił z wszelkiego ucisku.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto ubogi zawołał, a JAHWE go wysłuchał, wybawił go ze wszystkich utrapień.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto ubogi wołał, a Jahwe go wysłuchał i wybawił od wszelkiej udręki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо даром сховали від мене погубність їхньої засідки, даремно гнобили мою душу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten oto żebrzący wołał, a BÓG go usłyszał i wyzwolił ze wszystkich utrapień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Anioł JAHWE obozuje wokół tych, którzy się go boją, i ratuje ich.